



February 2, 1973

Dear Zoila:

Julia kindly sent me the article you wrote and I want to tell you how delighted I am with it and how deeply grateful I am to you. It is magnificent! I was very happy, not only for the wonderful things you say about my own work, but also for your perceptive and thoughtful treatment of the problems of translation itself, bilingualism, and "La Hora de Fraternidad." Everything you express here are points-of-view that were very dear to Gabriela's heart, and I know how warmly she would have applauded your article!

What you said about Antonio Frasconi's work also delighted me. I shall make copies of the article to send to him as well as to the two publishers, Atheneum and The Johns Hopkins Press. I know they will all be very pleased!

As soon as I have this translated into English, I will of course send it on to you. I would like to send the article to Chile, Uruguay, Puerto Rico, and Mexico for publication in newspapers and in literary journals, and to newspapers in California and in Texas for publication in English translation. I hope this will meet with your approval. I will talk to you about it in March when I return to New York. Meantime, I will get the translation done.

It is lovely here. The weather is beautiful, always with a nice breeze, the swimming is excellent - and the beautiful view from the cottage I stay in is a constant joy. There are little goats around, and a donkey who brays at me from up the hill. I am getting a lot of work done towards a new volume of translations of Gabriela's work. It takes a long period of relative isolation like this to really get it started. I have also been able to finish some difficult editing of a volume of unpublished poetry by Gabriela that had been left in a fragmented form. So I do feel that the trip has been very worthwhile.

Julia told me in an earlier letter that you had not been well. I was very sorry to hear that, and hope very much that by now you are better! You should be down here, soaking up sunlight and fresh air.

Again, dear Zoila, let me thank you for your beautiful article and let me tell you how grateful I am to you!

Un abrazo de amistad y cariño,

c/o James Needham
Box 214, "The Flamboyant"
St. George's
Grenada, West Indies

[Carta] 1973 Feb. 2, Grenada, West Indies [a] Dear Zoila [María Castro], [EE.UU.] [manuscrito] [Doris Dana].

AUTORÍA

Autor secundario:Castro, Zoila MaríaAutor secundario:Needham, James

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1973 Feb. 2, Grenada, West Indies [a] Dear Zoila [María Castro], [EE.UU.] [manuscrito] [Doris Dana]. 1 h. ; 28 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile